



**Conseil économique  
et social**

Distr.  
GENERALE

ECE/TRANS/WP.29/2009/98  
4 août 2009

FRANÇAIS  
Original: ANGLAIS ET FRANÇAIS

---

**COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE**

**COMITÉ DES TRANSPORTS INTÉRIEURS**

Forum mondial de l'harmonisation des Règlements  
concernant les véhicules

Cent-quarante-neuvième session  
Genève, 10-13 novembre 2009  
Point 4.2.33 de l'ordre du jour provisoire

**ACCORD DE 1958**

Considération des projets d'amendements aux Règlements existants

Proposition de supplément 4 au Règlement No 123  
(AFS)

Communication du Groupe de travail de l'éclairage et de la signalisation lumineuse \*/

Le texte reproduit ci-après a été adopté par le groupe de travail de l'éclairage et de la signalisation lumineuse (GRE) à sa soixante-et-unième session. Il a été établi sur la base du document ECE/TRANS/WP.29/GRE/2009/24, modifié par l'annexe V du rapport. Il est transmis pour examen au Forum mondial de l'harmonisation des Règlements concernant les véhicules (WP.29) et au Comité Administratif (AC.1) (ECE/TRANS/WP.29/GRE/61, para. 27).

---

\*/ Conformément au programme de travail pour 2006-2010 du Comité des Transports Intérieurs (ECE/TRANS/166/Add.1, programme d'activité 02.4), la mission du Forum mondial est de développer, harmoniser et mettre à jour les Règlements dans le but d'améliorer la performance des véhicules. Le présent document est soumis en vertu de ce mandat.

Annexe 4.

Paragraphe introductifs, modifier comme suit:

"ESSAIS DE STABILITÉ ... EN FONCTIONNEMENT

ESSAIS SUR DES SYSTÈMES COMPLETS

Une fois mesurées les valeurs photométriques ... doit être soumis à un essai de stabilité des caractéristiques photométriques en fonctionnement.

- a) ...
- b) ...
- c) ...

Les essais doivent être effectués:

- a) ...
- b) dans le cas de sources lumineuses remplaçables: en utilisant une lampe à incandescence de série, vieillie au moins une heure, ou une lampe à décharge de série, vieillie au moins quinze heures, ou encore un module DEL de série, vieilli au moins quarante-huit heures et qu'on a laissé redescendre à la température ambiante avant de commencer les essais prescrits dans le présent Règlement. Les modules DEL fournis par le demandeur doivent être utilisés.

L'appareillage de mesure doit être équivalent à celui qui a été utilisé lors des essais d'homologation de type des échantillons d'essai du système. Le système, ou l'une ou plusieurs de ses parties, doit être placé à l'état neutre avant les essais suivants.

On devra faire fonctionner l'échantillon d'essai sur un faisceau de croisement sans le démonter de son support ni le réajuster par rapport à celui-ci. La source lumineuse utilisée doit être une source lumineuse de la catégorie spécifiée pour ce projecteur."

Paragraphe 1.1.1.2, modifier comme suit:

"1.1.1.2 Tension d'essai

La tension doit être appliquée aux bornes de l'échantillon d'essai comme suit:

- a) Dans le cas de sources lumineuses à incandescence remplaçables fonctionnant directement à la tension du véhicule:

L'essai doit être effectué à 6,3 V, 13,2 V ou 28 V, selon le cas, sauf si le demandeur stipule que l'échantillon d'essai peut être utilisé sous une autre tension. Dans ce cas, l'essai doit être effectué avec la source lumineuse à incandescence dont la puissance est la plus élevée qui puisse être utilisée.

- b) Dans le cas de sources lumineuses à décharge remplaçables:

La tension d'essai de leur commande électronique est de  $13,2 \pm 0,1$  V pour un véhicule fonctionnant sous une tension de 12 V, sauf indications contraires dans la demande d'homologation.

- c) Dans le cas d'une source lumineuse non remplaçable fonctionnant directement à la tension du véhicule:

Toutes les mesures des unités d'éclairage équipées d'une source lumineuse non remplaçable (sources lumineuses à incandescence et/ou autres) doivent être à des tensions de 6,3 V, 13,2 V ou 28 V, ou encore à d'autres tensions correspondant à la tension du véhicule définie par le demandeur, selon le cas.

- d) ...

- e) Les mesures sur le ou les modules DEL doivent être effectuées à 6,75 V, 13,2 V ou 28 V, respectivement, sauf si le présent Règlement en dispose autrement. Les mesures sur le ou les modules DEL commandés par un module électronique de régulation de source lumineuse doivent être effectuées conformément aux indications du demandeur.

- f) Lorsque des feux de signalisation sont groupés, combinés ou mutuellement incorporés dans l'échantillon d'essai et fonctionnent à des tensions autres que les tensions nominales de 6 V, 12 V ou 24 V, respectivement, la tension doit être ajustée conformément à la déclaration du fabricant, en vue du fonctionnement correct de ce feu."

-----